

Li Laus



Felibrige

**LAUS
DE
PAUL PONS**



Gui REVEST
Felibre Majourau

LAUS
DE
PAUL PONS
(1910 – 2003)

Cigalo de Dóufinat

Santo-Estello de Iero
2005

CIGALO DE DÓUFINAT

1881

François PASCAL

(1848 – 1932)

Demessiounàri en 1921, reintegra en 1930

1922

Louis BECHET

(1873 - 1941)

1942

Eugène CLER

(1869 – 1955)

1956

Paul PONS

(1910-2003)

2004

Guy REVEST

Gènto Rèino, Segne Capoulié, Car Counfraire, Ami Felibre,

La cigalo de doufinat que prenguè soun envanc à la Santo- Estello de Marsiho en milo vue cènt vuetanto e dous, l'annado ounte lou Counsistòri felibren decidè de faire passa soun coulège de 25 à 50 majourau.

Se pausè à-de-rèng sus li pitre de

Pascal François, Marsiho en 1882

Bechet Louis, Cano en 1922

Cler Eugène, Arle en 1942

E es en milo nòu cènt cinquanto e sièis que rescountré un pitre di mai calourous, aquéu de Pau Pons lou Gavot, ié revendren, èro à la Santo-Estello de Gap.

Pau Pons nascu en milo nòu cènt dès à Digno d'uno maire gavoto e d'un paire catalan-maiourquin. Poudié que teta de bon la, encò de si grand, dins l'auto valeio de Blèuno ounte la lengo dóu bres èro courrentamen parlado e acò, pèr bèn d'annado encaro dins li valèio aupino.

Fara sis estùdi segoundàri à Digno avans de li countinua à z'Ais, à Grenoblo e meme à Paris. Poudèn apoundre que, en mai dis estùdi d'istòri e geougrafïo, Pau Pons daverara un certificat de letro e literaturo prouvençalo. E poudèn eici saluda uno cardacho de Pau Pons dins aquéli darniés estùdi en la persouno que nous es tant caro eici à Ièro, vole parla de Dono Borel que gardo d'aquéu tèms, uno moulounado de bon souveni. Mai revenèn à Pau Pons.

Tout soun tèms proufessiounau lou passara à ensigna l'istòri e la geougrafïo e bèn segur lou prouvençau. Ensignara ansin dins lis escolo di vilo de Cano, de Manosco, d'Arle, de Valènço, de Briançoun, de La Flècho e enfin à coumta de milo nòu cènt quaranto e vue au licèu Douminique Villars à Gap.

Intra dins la vido ativo en milo nòu cènt vint e nòu, arrestara lou mestié en milo nòu cènt setanto.

Arrestara d'ensigna l'istòri e la geougrafïo mai restara pas en deforo de l'establimen, qu'es just la pountanado ounte li lengo regionalo, enjusqu'aquí toulerado, van intra pèr la grand porto de l'educacioun nacionalo e acò fara qu'à la demando de si coulègo ensaignaire éu ié tournara regulieramen pèr countunia soun obro de " pastre de la lengo " en ajudant pèr li cous de lengo regionalo.

Tre soun arribado à Gap en milo nòu cènt quaranto e vue, Pau Pons intro à la Soucieta d'Estùdi dis Àutis-Aup à Gap. Soucieta que fuguè foundado en milo vue cènt vuetanto e un, lou tres de mars pèr lis abat Guihaume, archivaire departamentau, e Francés Pascal, aquéu meme que sara nouma à la cigalo de Dóufinat l'an d'après coume vous l'ai adeja di à la Santo-Estello de Marsiho.

Vesèn que pichot à pichot li causo se meton en plaço.

La vitalita de Pau Pons dins la Soucieta d'Estùdi, à n'un moumen ounte d'ùni penson que vai cabussa, lou fara nouma secretàri tre l'annado milo nòu cènt cinquante e en mai sara encarga de la redacioun dóu buletin.

Pau Pons es à l'obro, soun experiènci d'ensaignaire, sis ativeta nombrouso en foro de soun travai n'en fan un ome de tóuti li moumen, crese meme que se pòu dire que noun poudié se parla de la Soucieta d'Estùdi sènso parla de Pau Pons e que se poudié pas parla de Pau Pons sènso parla de la Soucieta d'Estùdi. N'en restara lou baile, lou secretàri trento e cinq annado de tèms avans de n'en deveni lou President en milo nòu cènt quatre vint e acò pèr cinq annado. N'en sara pièi nouma President d'ounour.

Es aquí dins aquelo assouciacioun, que Pau pons fara espeli la maje part de si recerco e oubrage. La tiero n'en sarié longo e lou tèms nous mancarié pèr la douna en entié, d'istourian bèn mai saberu que iéu faran aquéu travai que sara pas la buteto.

Adeja lou Vice-Prèsidènt de la Soucieta d'Estùdi, Gòrgi Dusserre, disié, à prepaus de Pau Pons, en milo nòu cènt noutanto e vue dins soun acamp generau à La Freissinouso :

“ Et pour ne pas heurter sa modestie, je n'énumérerai pas la liste impressionnante de ses communications, de ses écrits, de ses travaux. Je n'en retiendrai qu'un monument, mais il est de taille, ce sont " Les Hautes Alpes, hier, Aujourd'hui, Demain", qu'il a publié aux côtés de notre Vice-Président M. Pierre Chauvet, en 1975, dans la collection des ouvrages de la Société d'Etudes. ”

Oubrage en dous voulume que fai toujours referènci quand se parlo de la culturo loucalo en gavoutino.

Pèr quant à iéu, noun passarai souto silènci si publicacioun toucant plus particulieramen la lengo e l'istòri felibrenco.

Es ansin que retendrai si dicho pareigudo, vo publicacioun.

“ Frederi Mistral e soun obro ” en 1949,

“ L'Abbé Pascal et le Félibrige Alpin ” en 1955,

“ Les manuscrits de Mistral dans la correspondance de l'Abbé Pascal ” en 1960,

“ Le Provençal haut alpin, la Société d'Etude des Hautes Alpes et l'Escolo de la Mountagno 1881-1911 ” en 1982.

Pau Pons ajudara tambèn, coume nous lou diguè lou Capoulié En Pèire Fabre à l'acamp generau de l'an passa : " Es à-n-éu que devèn l'edicioun dis obro de Daviou Meyer (pouèsio, tiatre en dialèite champ-saurin) e d'Aguste Thouar, “ Quand me bressavon (fatorgos, farbiolo, vièios cansoun e proverbes en dialeite embrunes. ”

Toujour liga à l'acioun de Pau Pons dins la Soucieta d'Estùdi e à l'Escolo de la Mountagno foundado, elo tambèn, pèr l'abat Pascal en 1881, poudèn dire que touto sa vido, aura cerca de faire s'afreira li pople de la mountagno que se recouneisson dins lou parla nostre. Es dins aquelo endevenènço que, en 1961, participè au noum de la Soucieta d'Estùdi au rescontre " Prouvènço-Piemount " à Crissoulo ounte se foundara " l'Escolo dóu Po ”.

1962 lou vèi s'adraia pèr lou proumié cop dins la travessado dis Aup d'à-pèd pèr lou còu de La Crous pèr ana au rescontre dóu pople ócitan de l'autro man dis Aup à la " Tour de Pellis " .

D'aquelo proumièro caminado n'en pantaiara quàsi dèss an cade cop que tournara pèr assegura la presènci de la Soucieta dins lis acamp freirenau Prouvènço-Piemount, avans que de prepara en 1970 emé quàuqui coumpan " la travessado ", aquelo que carrejara tout un group de prouvençau à Santo Lucio de Coumboscuro pèr un proumié cop mai pas pèr un darnié que devendra au travers dis an un vertadié roumeirage.

Escouten Sèrgi Arneodo que disié davans l'atahut :

“ Ma, pèr nautre de " Comboscuro ", Pau èro lou coumpan naturau lou long dóu chamin sènso frontiero. Emé si paraulo mesurado nous rapelavo la draio mistralenco, nous ajudavo à plaça souldamen, bèn à chivau de nostro e siéuno mountagno.

S'en arribavo eici, en Comboscuro, coumo lou proufèto, qu'avié pas besoun de mànti paraulo: coumtavo soun cop d'uei dessouto. li ciho blanco ; coumtavo soun geste repausa soubre jouine e mens jouine, escoulan emai adulte !

Au tèms di leiçoun s'en venié dins nostro pichouno escolo mountagnardo, tournavo soun larg sourire darrié li luneto, disié : "la memo mountagno nous unis, lou ciel nous benesis ! " li picavian di man : soun sourire se fasié mai grand. ”

Aquelo caminado se iéu ai pas agu la chabènço de la faire en jusqu'à aro, mai forço d'entre vautre l'avès agudo dins li cambo e n'en parlas toujours emé la gau d'agué fach un presfa necessàri à la Causo nostro.

E Pau Pons e lou Felibrige m'anas dire ?

Vène de vous lou dire tout escas, l'ativeta de Pau Pons la trouvan essencialamen à la Soucieta d'Estùdi e dins l'Escolo de la Mountagno, e pièi dins touto uno meno d'assouciacioun qu'an agu, vo que an encaro, un liame emé lou Felibrige. Mai

se pòu dire que Pau Pons a toujour travaia dins un esperit felibren, escouten pèr eisèmple lou rèire-Capoulié Rostaing dins la prefàci de “ Le Provençal Haut Alpin ” :

“ La démonstration de Paul Pons s'appuie naturellement sur un recollement exhaustif des textes et une fine analyse des évènements, ou pour mieux dire, de l'action des hommes éminents qui ont fondé puis dirigé, la Société et l'Escolo Paul Pons montre que c'est en réalité **l'esprit félibréen** qui a présidé à la naissance des deux groupes, destinés à mettre en valeur l'originalité du pays ; les hommes ont su avec discernement se répartir les tâches...

Se faguè marca au cartabèu dóu Felibrige en milo nou cènt trento, sara nouma Majourau en 1956, à la Santo Estello de Gap au siéu.

Assegurara la presidènço de la Mantenènço de Prouvènço de 1970 à 1974 e enfin sara elegi Capoulié dóu Felibrige de 1989 à 1992.

Dempièi bèn avans 1930, s'interessavo i lengo regiounalo bord que vous l'ai di, daverè de diplomo pèr lis ensigna.

Pèr miés lou counèisse ié dounan la paraulo dins un tros de pouèsio siéuno escricho en 1928 avans soun intrado au Felibrige.

*Ah ! voudriéu èstre pastre, un bèu pastre gavouot !
Parti dins lou champas au clarun des estèllos
E juga dou fletet davans moun escabouot ;
Des redoun pendoulants la musico 's tant bello !
De bououn matin, au bram sounant de la toutouro,
Coume me farté gau d'acampa moun avé,
D'aluca dins lei baus lou sourèu que s'aubouro
E de gibla, galoi, moun pouri chin bourret !*

E plus luen

*Puei lou sero vengu, l'escabouot tout en aio,
Seguirié 'n champéjant l'aret flouca de brun,
Ritmariéu mes chansouns au dindan des sounaios,
Em'au chant des grihets, amis dou calabrun.
Iéu qu'auriéu tant ama de treva les ermas,
Que tant me chalariéu de carreja la biasso,
Parqué m'as embarra, moun Diéu, coume un marrias?
Parqué siéu pas neissu, coume tu, dins la jasso*

Es éu que l'escriéu, aurié ama èstre pastre pèr rampela e rampela tourna-mai tout ço que toco à la culturo e noun sara en rèsto pèr ajuda lou Felibrige quand la causo ié sara demandado.

Dins lis annado 1949 e 1950 bateguè ferme pèr que la lèi sus l'ensignamen veguèsse lou jour.

Lou retrouvau en 1956, après la demando facho pèr lou Capoulié dóu moumen Frederi Mistral nebout, counsciènt dóu travai que se fai dins li mountagno, de ié carreja tourna-mai la Coupo. E aqui Pau Pons saupra mai, miés que tout autre, se faire ajuda pèr tóuti lis assouciacioun toucant à la culturo nostro e prenguè uno bello part dins l'espousicioun majo sus lou Aut -Aupin au coustat de Jan Boutiere.

1956, vous l'ai di es l'annado de soun intrado au Counsistòri e es tambèn l'annado de l'eleicioun de Carle Rostaing au capoulierat.

De 1956 à 1962 ajudara lou Capoulié en assurant la publicacioun dóu buletin " Lou Felibrige ".

Tendra pièi l'empento de la Mantenènço de Prouvènço de 1970 à 1975 au moumen ounte la Franço coumenço li discussioun toucant la decentralisacioun e lou regionalisme. Poudès vous douta que restara pas en deforo di batèsto, d'autant mai qu'es un di moumen fort pèr lis estage de lengo regionalo ourganisa coutrò entre lou Prouvençau à l'Escolo e lou Felibrige.

Vesèn qu'aqui tambèn sara d'uno ajudo precioso pèr lou Capoulié Reinié Jouveau.

Passa 1975 arrèsto la cargo de Sendi de la Mantenènço de Prouvènço mai restara encaro bèn de tèms membre dóu burèu en tant que Souto-Sendi encarga dis Àutis-Aup.

Emé lis annado que peson sus sis espalo, se pourrié pensa pèr d'ùni d'entre nautre que Pau Pons avié fa soun tèms.

Noun, vous fau saupre que jamai pleguè l'esquino dins si terro de mountagno, èro toujours l'ome di batèsto de la lengo, di lengo amenaçado, s'entrevant au plan internaciounau de ço que se fasié e se poudié faire. Pèr aquéli que lou couneissien miés, èro toujours lou majourau bountous lèst à douna un entre-signe quouro lou li demandavias.

Mai vaqui qu'arrivan à la fin dis annado quatre vint e en particulié à l'annado 1989, anniversàri dis dous cènt an de revoulucioun franceso e es en terro de Peirigus que lou Felibrige tèn si sesiho en un moumen ounte l'èr felibren es mai que lourd pèr d'ùni resoun que couneissès. Lou majourau Pau Pons candidat au poste de Capoulié sara elegi à la majourita di voues e tendra l'empento de noste mouvamen tres an de tèms.

A coumta d'aquéu moumen, Pau Pons n'aura plus de ratèlo pèr countunia l'obro que dempièi toujours es la siéuno e que vous disiéu en debuto de moun prepaus " rampela, rampela "afreira noun plus d'un coustat à l'autre dis Aup mai dis Aup à l'autro mar, la grando.

Escouten lou dins sa proumièro dicho de Capoulié :

“ S'es eici sus vosto terro abelano, que s'alarguè lou cant di proumié troubadour, l'astrado a vougu que siegue de l'autro man dóu Rose, au nostre, que s'abariguè lou proufèto que, dins si cant inmourtau, nous aprenguè que ço que ligo l'ome à soun pople, à sa terro, à soun istòri, d'en proumié es la lengo, soun pas d'entravadis, bèn au countràri, mai d'ajudo poudèrouso pèr ié faire vèire clar e marcha dre.

Se dòu d'aut de la Tour Magno, lou Sant Signau es fa, es à nautre que revèn de pas leissa s'arrouina lou mounumen escrèt !

Sian quàuquis-un, eici, qu'avèn pouescu aprendre co qu'es crida dins lou desert ; avèn lucha li man nuso e larga maugrat tout li gran de l'esperanço : aro, poudèn vèire verdeja sus nòsti relarg lou blad nouvèu, poudèn tambèn vèire proun d'ome voula au secours de la vitòri.

Avisèn-se, la lucho es pas acabado e sian proun liuen d'agué lou blanc dòu pòrri !

Dins lou respèt lis un dis àutri, sachen trepassa li questioun de persouno e li garrouio de clouquié ; dins la coumunioun que la Coupo n'es lou simbèu, counvincu que lou triounfle de noste ideau s'amerito proun sacrifice ; òubliden pas que lou camin felibren es un camin d'amista despièi lou rescontre de Mistral e de Roumanille souto li bàrri d'Avignoun, despièi l'acamp de Font-Segugno.

Vous ai adeja di :

Soucieta d'Estùdi Pau Pons ; Pau Pons Soucieta d'Estùdi.

Crese ferme que cadun d'entre nautre repartiren emé la counvicioun :

Pau Pons Felibrige ; Felibrige Pau Pons.

Ah ! voudriéu èstre pastre, un bèu pastre gavouot !

Parti dins lou champas au clarun des estèllos

E juga dou fletet davans moun escabouot ;

Des redoun pendoulants la musico 's tant bello !

Jamai, au grand jamai, vous óublidaren Pau Pons ; Capoulié Pau Pons ; L'Ouncle!